

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации



CE

Barbecue-Tischgrill

Tafelgrill • Grill de table • Parrilla de sobremesa
Griglia da tavolo • Table Top Grill • Elektryczny grill stołowy
Asztali grillsütő • Настільний гриль • Настольный гриль

BQ 3443

DEUTSCH

ENGLISH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	7
Garantie	Seite	7
Entsorgung	Seite	8

Contents

Location of Controls	Page	3
User manual	Page	25
Technical Specifications	Page	28
Disposal	Page	28

NEDERLANDS

JĘZYK POLSKI

Inhoud

Locatie van bedieningselementen	Blz	3
Gebruiksaanwijzing	Blz	9
Technische specificaties	Blz	12
Verwijdering	Blz	12

Spis treści

Lokalizacja kontrolek	Strona	3
Instrukcja użytkowania	Strona	29
Techniczne specyfikacje	Strona	32
Ogólne warunki gwarancji	Strona	32
Usuwanie	Strona	32

FRANÇAIS

MAGYARUL

Table des matières

Situation des commandes	Page	3
Manuel	Page	13
Caractéristiques techniques	Page	16
Elimination	Page	16

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése	Oldal	3
Használati útmutató	Oldal	33
Műszaki adatok	Oldal	36
Hulladékkezelés	Oldal	36

ESPAÑOL

УКРАЇНСЬКА

Contenidos

Ubicación de los controles	Página	3
Manual del usuario	Página	17
Especificaciones técnicas	Página	20
Eliminación	Página	20

Зміст

Розташування органів керування	стор	3
Посібник користувача	стор	37
Технічні характеристики	стор	40

ITALIANO

РУССКИЙ

Contenuto

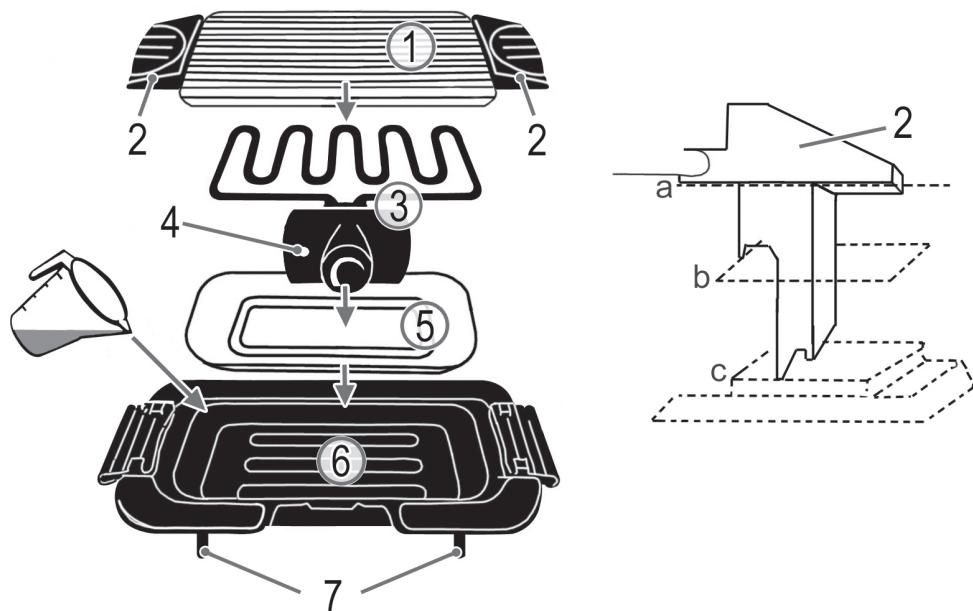
Posizione dei comandi	Pagina	3
Manuale dell'utente	Pagina	21
Specifiche tecniche	Pagina	24
Smaltimento	Pagina	24

Содержание

Расположение элементов	стр.	3
Руководство пользователя	стр.	41
Технические характеристики	стр.	44

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacija kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

- Das Gerät ist für den bedingten Einsatz im Freien geeignet. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „**Speziellen Sicherheitshinweise**“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Fassen Sie deshalb das Gerät nur am Thermostat und den Griffen an.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.

WARNUNG: Brandgefahr!

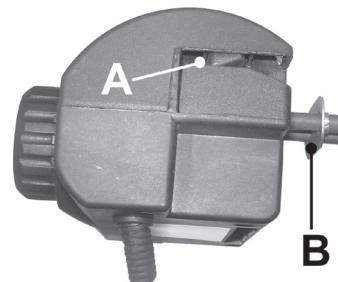
Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc. Der Abstand zu einer Wand muss mindestens 15 cm betragen.

⚠️ WARNUNG:

- Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Freien geeignet. Benutzen Sie das Gerät im Freien nur bei absolut trockenem Wetter. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch **niemals** im Freien stehen.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA gespeist werden.
- Die **Netzanschlussleitung** muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Falls die **Netzanschlussleitung** beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche.
- Füllen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in die Grillwanne. Beachten Sie die Markierungen „MIN“ und „MAX“.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Schütten Sie nie Wasser ins Fett.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Grillrost
- 2 Handgriff
- 3 Heizelement mit Thermostat und Temperaturregler
- 4 Kontrolllampe
- 5 Reflektorblech
- 6 Grillwanne
- 7 Standfuß



Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

Inbetriebnahme

Beachten Sie die linke Abbildung auf Seite 3.

1. Nehmen Sie das Grillrost (1) und das Heizelement (3) ab.
 2. Entnehmen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
 3. Reinigen Sie den Grillrost und das Reflektorblech (5) mit einem feuchten Tuch.
 4. Legen Sie das Reflektorblech in die Grillwanne.
 5. Füllen Sie 1,5 Liter kaltes Wasser in die Grillwanne, so dass das Blech bedeckt ist.
- Eine „MIN“- / „MAX“-Markierung finden Sie im Inneren der Grillwanne an der hinteren Wand.

ACHTUNG:

Füllen Sie das Wasser bis über das Reflektorblech. Das Wasserbad und das Blech verhindern überhöhte Hitzestrahlung im Bereich der Standfläche des Gerätes. Grillen Sie deshalb immer **mit Wasser und eingesetztem Reflektorblech**.

6. Setzen Sie das Heizelement mit dem Thermostat (3) auf die Grillwanne:
Führen Sie das Thermostat horizontal mit der Aussparung auf die Grillwanne. Kippen Sie dabei das Heizelement leicht nach oben, so dass das Schild (B) in der Grillwanne sitzt.

HINWEIS:

Das Thermostat ist mit einem Sicherheitsschalter (A) versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelements außerhalb der Grillwanne.
Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Thermostates in der Grillwanne.

Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2000 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

ACHTUNG Überlastung:

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Vor der ersten Benutzung

- Betreiben Sie das Gerät mit wassergefüllter Grillwanne ca. 15 Minuten ohne Grillgut.
- Drehen Sie dazu den Temperaturregler am Thermostat auf die höchste Stufe.
- Die Schutzschicht an der Heizspirale wird entfernt.

HINWEIS:

Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Nun ist Ihr Gerät betriebsbereit.

Benutzung des Gerätes

1. Legen Sie das Reflektorblech in die Grillwanne.
2. Füllen Sie 1,5 Liter kaltes Wasser bis zur Marke „MAX“ in die Grillwanne.
3. Heizen Sie das betriebsbereite Gerät vor der Benutzung ca. 5 Minuten auf.
4. Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungsweck ein: Eine kleine oder mittlere Stellung zum Warmhalten oder Garen, die höchste Einstellung zum Schnellgaren und Grillen. Die Kontrolllampe (4) zeigt den Betrieb der Heizung an.

5. Legen Sie das Grillgut direkt auf den Grillrost. Wenden Sie das Grillgut von Zeit zu Zeit.
6. Der Grillrost lässt sich in der Höhe variieren. Betrachten Sie dazu die rechte Abbildung auf Seite 3.

ACHTUNG:

Falls nach längerer Grillzeit der Wasserstand unter die „MIN“ Markierung gefallen ist, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose und füllen dann das Wasser nach bis zur „MAX“ Markierung.
Schütten Sie kein kaltes Wasser über das heiße Heizelement. Es könnte Schaden nehmen.

Betrieb beenden

Drehen Sie den Temperaturregler entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie den Netzstecker.

Störungsbehebung

Das Thermostat ist mit einem Sicherheitsschalter (A) versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelements außerhalb der Grillwanne. Sollte sich die Heizung nicht einschalten lassen, kontrollieren Sie den Netzanschluss und den richtigen Sitz des Thermostates in der Grillwanne.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Heizelement mit Thermostat auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
1. Nehmen Sie den Grillrost und das Heizelement ab sowie das Reflektorbrettl aus der Grillwanne. Schütten Sie das Wasser aus der Grillwanne.
 2. Reinigen Sie Grillrost, Reflektorbrettl und Grillwanne von Hand in einem Spülbad. Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer Nylonbürste lösen.
 3. Das Heizelement können Sie mit einem leicht feuchten Spültuch abwischen.
 4. Setzen Sie alle Teile wieder zusammen.

Technische Daten

Modell: BQ 3443
 Spannungsversorgung: 230 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 2000 W
 Schutzklasse: I
 Nettogewicht: ca. 3,25 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BQ 3443 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.
Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versand-aufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgaat.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Dit apparaat is geschikt voor beperkt buitengebruik. Beschermt het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in

vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.

- Schakel het apparaat uit en onderbrek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpsluiken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. verstikkingsgevaar!

- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale Voorzorgsmaatregelen voor dit Apparaat



WAARSCHUWING: Heet oppervlak!

Gevaar op brandwonden!

De toegankelijke oppervlaktes kunnen tijdens gebruik erg heet worden.

- Kom alleen in contact met het apparaat bij de thermostaat en hendels.
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.

WAARSCHUWING: Brandgevaar!

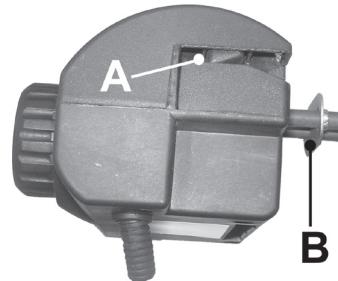
Behoud een veilige afstand (30 cm) tot ontvlambare voorwerpen zoals meubilair, gordijnen, enz. Er dient een ruimte van ten minste 15 cm tussen de muur en het apparaat te zitten.

⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik geen houtskool of gelijksoortige brandbare stoffen bij dit apparaat.
- Het apparaat is geschikt voor buitengebruik. Gebruik het apparaat uitsluitend buiten bij droog weer. Laat het apparaat na gebruik **nooit** buiten staan.
- Het apparaat moet worden voorzien van een aardlekschakelaar (FI/RCD) met een maximale reststroom van 30 mA.
- De **netstekker** dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van schade. Indien de **netstekker** beschadigd is, dient het apparaat niet meer gebruikt te worden.
- Het apparaat dient verbonden te worden met een schokvrije contactdoos.
- Bedien het apparaat niet met een tijdschakelaar of aparte afstandsbediening.
- Plaats het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- Vul de bak onder de grill met water tot maximal 1,5 liter. Let hierbij op de "MIN" en "MAX" markeringen.
- Laat het apparaat voordat u het opbergt volledig afkoelen.
- Giet geen water in heet vet.
- Dit apparaat kan, indien onder toezicht of volgens instructies m.b.t. het **gebruik van het apparaat** op een veilige manier en met volledig begrip van de eventuele gevaren, worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar en door personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring met en kennis van een dergelijk apparaat.
- **Kinderen** dienen niet te spelen met het apparaat.
- Reiniging en **onderhoud** kunnen onder toezicht worden uitgevoerd door **kinderen** vanaf 8 jaar.
- Houd het apparaat en de netstekker buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.

Locatie van Bedieningselementen

- 1 Rooster
- 2 Handgreep
- 3 Hitte-element met thermostaat- en temperaturregelaar
- 4 Indicatielampje
- 5 Reflector
- 6 Grillbodem
- 7 Standaard



Uitpakken van het apparaat

1. Pak het apparaat uit.
2. Verwijder alle verpakkingsmateriaal zoals folie, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de compleetheid van de levering.

OPMERKING:

Er kunnen zich deeltjes of productierestanten op het apparaat bevinden. Wij raden u aan de behuizing me een vochtige doek af te vegen.

Installatie

Richt u zich op het linkerhand pictogram op pagina 3.

1. Verwijder het rooster (1) en het hitte-element (3).
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
3. Maak het rooster en de reflector (5) schoon met een vochtige doek.
4. Plaats de reflectorplaat in de grillbodem.
5. Giet 1,5 liter koud water in de grillbodem, zodat de plaat wordt bedekt.

Op de achterkant van de grillbodem bevindt zich een "MIN/MAX" markering.

LET OP:

Met water vullen tot boven de reflectorplaat. Het waterreservoir en de plaat zorgen ervoor dat er geen extreme afgestraalde hitte nabij de bodem van het apparaat optreedt. Daarom moet u tijdens het barbecueën altijd van **water** en de **aangebrachte reflectorplaat gebruik maken**.

6. Bevestig het hitte-element met de thermostaat (3) op de grillbodem:
Plaats de thermostaat horizontaal op de basis van de grill, door gebruik te maken van de nis. Til hierbij het verwarmingselement een beetje omhoog, zodat de plaat (B) op de basis van de grill rust.

OPMERKING:

De thermostaat is met een veiligheidsschakelaar (A) uitgerust. Het voorkomt dat het verwarmingselement buiten de grillbodem in werking treedt.
Controleer dat de thermostaat correct in de grillbodem is aangebracht.

Elektrische installatie

1. Zorg ervoor dat de spanning van het apparaat (type plaatje) overeenkomt met de netspanning.
2. Steek de stekker alleen in een goed geïnstalleerd schokvrij stopcontact.

Aangesloten vermogen

Het apparaat is bedoeld voor een maximum vermogen van 2000 W. Bij dit vermogen is het aan te bevelen een aparte voedingsgroep te gebruiken beveiligd met een 16 ampère zekering.

LET OP Overbelasting:

- Bij het gebruik van verlengsnoeren, dienen deze een doorsnede oppervlakte te hebben van ten minste 1,5 mm².
- Gebruik geen stekkerdozen omdat het apparaat te veel vermogen verbruikt.

Eerste ingebruikname

- Laat het apparaat, zonder te barbecueën, 15 minuten opwarmen terwijl de grillbodem met water wordt gevuld.
- Zet de temperaturregelaar op de thermostaat op de hoogste stand.
- De beschermfolie op het hitte-element zal verwijderd worden.

OPMERKING:

Lichte rookvorming is hierbij normaal. Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is.

Uw apparaat is nu gereed voor gebruik.

Uw apparaat gebruiken

1. Plaats de reflectieplaat in de basis van de grill.
2. Giet 1,5 liter koud water in de grillbodem tot u het "MAX"-niveau bereikt.
3. Voorverwarm het apparaat ca. 5 minuten voor gebruik.
4. Stel de temperaturregelaar in naargelang het geplande gebruik:
Lage of middelste stand voor het warmhouden of koken; hoge stand voor het snel koken of barbecueën. Het indicatorlicht (4) geeft de werking van het verwarmen aan.
5. Leg uw grillartikelen direct op het rooster. Draai het eten regelmatig om.

6. De hoogte van de grill kan worden aangepast. Richt u zich tot het 'rechterhand' icoon op pagina 3, om dit te bewerkstelligen.

⚠ LET OP:

Wanneer het waterniveau na lang gebruik beneden de "MIN"-aanduiding valt, moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen. U kunt vervolgens meer water toevoegen tot het "MAX"-niveau wordt bereikt.

Giet geen koud water over het hete verwarmingselement. Het kan hierbij beschadigd worden.

Uitschakelen

Draai de temperatuurregelaar linksom tot het niet verder kan en trek de stekker uit het stopcontact.

Oplossen van problemen

De thermostaat is met een veiligheidsschakelaar (A) uitgerust. Het voorkomt dat het verwarmingselement buiten de grillbodem in werking treedt.

Wanneer de verwarming niet kan worden aangezet, moet u controleren of het apparaat is aangesloten en of de thermostaat correct in de grillbodem is aangebracht.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat eerst afkoelen.
- Dompel het verwarmingselement nooit onder water om het te reinigen. Gevaar voor een elektrische schok of brand.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere objecten, die tot krassen kunnen leiden.
 - Gebruik geen agressieve reinigings- of schuurmiddelen.
1. Verwijder het rooster, het hitte-element en reflector van de grillbodem. Schenk het water uit de grillbodem.
 2. Spoel de grill, de reflectieplaat en de basis van de grill met de hand schoon in een bak met water. Gebruik een nylon borstel om moeilijke vlekken te verwijderen.
 3. Veeg het hitte-element schoon met een vochtige doek.
 4. Zet alle onderdelen weer in elkaar.

Technische specificaties

Model:	BQ 3443
Voeding:	230 V~, 50 Hz
Vermogen:	2000 W
Protectieklaas:	I
Nettogewicht:	ca. 3,25 kg

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooい elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- L'appareil est conçu pour un usage à l'extérieur limité. Protégez-

le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.

- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêtez l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil



AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Danger de brûlure !

Pendant le fonctionnement, la température des surfaces accessibles peut être très élevée.

- Tenez l'appareil uniquement par le thermostat et les poignées.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Risque d'incendie !

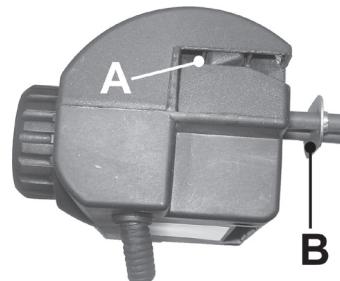
Conservez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets inflammables comme le mobilier, les rideaux, etc. Laissez un espace d'au moins 15 cm par rapport au mur.

⚠ AVERTISSEMENT :

- N'utilisez pas de charbon de bois ou de combustibles similaires avec cet appareil.
- L'appareil est conçu pour un usage à l'extérieur. N'utilisez l'appareil qu'à l'extérieur si les conditions climatiques sont complètement sèches. **Ne laissez jamais l'appareil à l'extérieur après utilisation.**
- L'appareil doit être alimenté par un dispositif de protection de courant résiduel (FI/RCD) avec un courant de relâchement maximum de 30 mA.
- Le **cordon d'alimentation** doit être vérifié pour détecter tout signe de dégâts. Si le **cordon d'alimentation** est endommagé, l'appareil ne peut plus fonctionner.
- L'appareil doit être connecté à une prise antichoc.
- Ne couplez pas l'appareil avec un système de minuterie ou de commande à distance.
- Placez l'appareil sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- Remplissez la base du gril d'1,5 litre d'eau au maximum. Utilisez les marques "MIN" et "MAX".
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.
- Ne versez pas d'eau sur les graisses chaudes.
- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus, et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles/ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant la bonne **utilisation de l'appareil** et comprennent les risques impliqués.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des **enfants** sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants de moins de 8 ans.

Situation des commandes

- 1 Grille
- 2 Poignée
- 3 Élément chauffant avec thermostat et contrôle de la température
- 4 Indicateur lumineux
- 5 Réflecteur
- 6 Base du grill
- 7 Support pour le pied



Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les éléments de l'emballage comme les supports, rembourrages, colliers de serrage et les éléments en carton.
3. Vérifiez l'état des différents éléments.

NOTE :

Il peut subsister sur l'appareil des particules ou des restes issus du processus de production. Nous vous recommandons d'essuyer les joints avec un chiffon humide.

Installation

Consultez l'illustration de gauche à la page 3.

1. Retirez la grille (1) et l'élément de chauffage (3).
2. Retirez tous les éléments de l'emballage.
3. Nettoyez la grille et le réflecteur (5) à l'aide d'un chiffon humide.
4. Placez la plaque réflectrice sur la base du grill.
5. Versez 1,5 litre d'eau froide dans la base du grill, jusqu'à recouvrir la plaque.

Vous trouverez une indication "MIN" / "MAX" dans la base du gril, à l'arrière.

ATTENTION :

Remplissez d'eau jusqu'à dépasser le niveau de la plaque réflectrice. L'eau et la plaque éviteront une diffusion de chaleur excessive à proximité de la base de l'appareil. Vous devez donc toujours utiliser de l'eau et la plaque réflectrice pour vos barbecues.

6. Fixez l'élément de chauffage avec le thermostat (3) à la base du grill :

En utilisant l'encoche, orientez le thermostat horizontalement sur la base du gril. Ainsi, faites pivoter légèrement l'élément chauffant vers le haut pour que la plaque (B) repose dans la base du gril.

NOTE :

Le thermostat est équipé d'un interrupteur de sécurité (A). Il empêche le fonctionnement de l'élément de chauffage hors de la base du grill.

Assurez-vous que le thermostat soit bien mis en place sur la base du grill.

Installation électrique

1. Assurez-vous que la tension de l'appareil (plaquette d'indication) correspond à celle de l'alimentation sur secteur.
2. Ne branchez la fiche d'alimentation que sur une prise correctement installée et résistant aux chocs.

Puissance raccordée

L'appareil est prévu pour une puissance d'entrée maximale de 2000 W. Cette puissance raccordée nécessite une entrée distincte sécurisée par un interrupteur à fusible de 16 A.

ATTENTION aux Surcharges :

- Lorsque vous utilisez des fils de rallonge, ils doivent disposer d'une section d'au moins 1,5 mm².
- N'utilisez pas de rallonges multiprises car cet appareil est trop puissant.

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner l'appareil sans barbecue durant 15 minutes avec la base du gril remplie d'eau.
- Tournez la commande de température du thermostat sur la position la plus élevée.
- Le film de protection de l'élément chauffant va disparaître.

NOTE :

Une légère formation de fumée est normale. Faites en sorte que la ventilation soit suffisante.

Votre équipement est maintenant prêt à l'usage.

Utilisation de votre appareil

1. Placez la plaque du réflecteur dans la base du gril.
2. Versez 1,5 litre d'eau froide dans la base du grill, jusqu'à ce que vous atteigniez le niveau "MAX".
3. Préchauffez l'appareil durant environ 5 minutes avant de l'utiliser.
4. Réglez la commande de température en fonction de l'utilisation que vous désirez faire de l'appareil :
Réglage faible ou intermédiaire, pour garder ou chaud ou cuire, réglage le plus élevé pour une cuisson rapide ou un barbecue.
L'indicateur lumineux (4) indique le fonctionnement de l'élément de chauffage.

5. Disposez les éléments de votre grill directement sur la grille. Retournez de temps en temps le barbecue.
6. La hauteur du gril peut se régler. Pour cela, consultez l'illustration de droite à la page 3.

ATTENTION :

Si le niveau d'eau se trouve sous la marque "MIN" après un barbecue prolongé, veuillez d'abord débrancher l'appareil, puis ajouter de l'eau jusqu'à atteindre à nouveau la marque de niveau "MAX". Ne versez pas d'eau chaude sur l'élément de chauffage encore chaud, il pourrait en être endommagé.

Éteindre

Faites tourner la commande de température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre aussi loin que possible et débranchez l'appareil.

Dépannage

Le thermostat est équipé d'un interrupteur de sécurité (A). Il empêche le fonctionnement de l'élément de chauffage hors de la base du grill. Si le chauffage ne peut être mis en route, veuillez vérifier la connexion à l'alimentation ainsi que le bon positionnement du thermostat sur la base du grill.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- N'immergez en aucun cas l'élément chauffant dans l'eau pour le nettoyer. Il y a un risque d'électrocution ou d'incendie.

ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets pouvant occasionner des éraflures.
- N'utilisez pas de produits de nettoyages abrasifs.

1. Retirez la grille, l'élément chauffant et le réflecteur de la base du grill. Videz l'eau de la base du grill.
2. Rincez et nettoyez le gril, la plaque du réflecteur et la base du gril à la main dans un bol d'eau. Utilisez une brosse en nylon pour retirer les taches persistantes.
3. Essuyez l'élément de chauffage à l'aide d'un chiffon humide.
4. Remettez tout en place.

Caractéristiques techniques

Modèle : BQ 3443
 Tension d'alimentation : 230 V~, 50 Hz
 Puissance d'entrée : 2000 W
 Classe de protection : I
 Poids net : 3,25 kg environ

Sujet à changement sans avertissement préalable !

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Elimination

Signification du symbole de " Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual del usuario

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El dispositivo es adecuado para un uso al aire libre limitado. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la

humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantes agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.

- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

¡AVISO!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, debido al riesgo de asfixia.

- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo



AVISO: ¡Superficie caliente!

¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento, la temperatura de las superficies accesibles puede ser muy elevada.

- Sujete el aparato únicamente por el termostato y las asas.
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.

AVISO: Peligro de incendio.

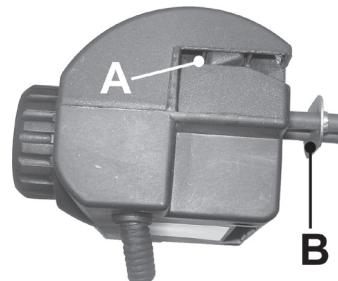
Mantenga una distancia de seguridad suficiente (30 cm) con respecto a objetos inflamables, tales como cortinas, mobiliario, etc. Debe haber un espacio de al menos 15 cm de la pared .

⚠ AVISO:

- No use carbón ni combustibles parecidos con este dispositivo.
- El dispositivo es adecuado para usarlo al aire libre. Use el dispositivo al aire libre exclusivamente si las condiciones meteorológicas son totalmente secas. No deje **nunca** el dispositivo al aire libre tras usarlo.
- El dispositivo debe ser alimentado con un dispositivo protector de corriente residual (FI/RCD) con una corriente de liberación máxima de 30 mA.
- El **cable de alimentación** debe ser inspeccionado con regularidad en busca de daños. Si el **cable de alimentación** está dañado, el dispositivo no puede usarse.
- El dispositivo debe conectarse a una toma protegida contra subidas de tensión.
- No use el dispositivo con un temporizador o sistema de control a distancia independiente.
- Ponga el dispositivo sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Llene la base de la parrilla con agua hasta un máximo de 1,5 litros. Use las marcas de “MÍN.” y “MÁX.”.
- Deje que el dispositivo se enfrie por completo antes de guardarlo.
- No vierta agua sobre la grasa caliente.
- Este aparato puede ser usado por **niños** de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el **uso del aparato** de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Ubicación de los controles

- 1 Rejilla
- 2 Asa
- 3 Elemento calentador con termostato y control de temperatura
- 4 Luz indicadora
- 5 Reflector
- 6 Base de la parrilla
- 7 Pie



Desembalar el dispositivo

1. Desembale el dispositivo.
2. Saque todos los materiales de embalaje, como plásticos, material de relleno, abrazaderas para cables y embalaje de cartón.
3. Compruebe que la entrega esté completa.

NOTA:

Puede haber partículas o residuos de fabricación en el dispositivo. Recomendamos que limpie el chasis con un trapo húmedo.

Instalación

Consulte la figura izquierda de la página 3.

1. Saque la rejilla (1) y el elemento calentador (3).
 2. Saque todo el material de embalaje.
 3. Limpie la rejilla y el reflector (5) con un trapo húmedo.
 4. Ponga la placa reflectora en la base de la parrilla.
 5. Vierta 1,5 litros de agua fría en la base de la parrilla, para cubrir la placa.
- Verá unas marcas de "MIN" / "MAX" dentro de la base de la parrilla, en la pared trasera.

ATENCIÓN:

Llene con agua hasta por encima de la placa reflectora. El baño de agua y la placa evitarán la radiación excesiva de calor cerca de la base del dispositivo. Por lo tanto, ase siempre usando agua y la placa reflectora montada.

6. Instale el elemento calentador con el termostato (3) a la base de la parrilla:

Usando las ranuras, guíe el termostato horizontalmente sobre la base de la parrilla. Al hacerlo, incline ligeramente el elemento hacia arriba de forma que la plancha (B) repose sobre la base de la parrilla.

NOTA:

El termostato tiene un interruptor de seguridad (A). Evita el uso del elemento calentador fuera de la base de la parrilla.

Compruebe que el termostato esté correctamente colocado en la base de la parrilla.

Instalación eléctrica

1. Asegúrese de que la tensión del dispositivo (etiqueta identificadora) coincida con la tensión de la corriente.
2. Conecte el enchufe a una toma resistente a tensión adecuadamente instalada exclusivamente.

Carga de conexión

El dispositivo está diseñado para una entrada de alimentación máxima de 2000 W. Esta carga conectada está recomendada en una línea de entrada independiente asegurada con un interruptor protegido para 16 amperios.

PRECAUCIÓN de sobrecarga:

- Cuando use cables extensores, deben tener una sección de cable de al menos 1,5 mm².
- No use enchufes múltiples, el dispositivo usa demasiada potencia.

Antes del primer uso

- Use el dispositivo sin cocinar durante 15 minutos, llenando la base de la parrilla con agua.
- Gire el control de temperatura del termostato a la posición más alta.
- Se eliminará la película protectora del elemento calentador.

NOTA:

Una ligera generación de humo es normal. Asegúrese de tener una ventilación suficiente.

El electrodoméstico está listo para el uso.

Uso del dispositivo

1. Ponga la plancha reflectora sobre la base de la parrilla.
2. Vierta 1,5 litros de agua fría en la base de la parrilla hasta llegar al nivel "MAX".
3. Precaliente el dispositivo durante unos 5 minutos antes del uso.
4. Ponga el control de temperatura según el uso que vaya a realizar:
Posiciones baja o media para mantener caliente o cocinar, posición más alta para cocción rápida o barbacoa. El testigo indicador (4) indica el funcionamiento del calentador.

5. Ponga los alimentos que vaya a asar directamente sobre la rejilla. Gire la barbacoa de vez en cuando.
6. La altura de la parrilla puede ajustarse. Para hacerlo, consulte la figura de la derecha de la página 3.

ATENCIÓN:

Si el nivel de agua desciende de la indicación "MIN" después de un periodo prolongado de cocción, desenchufe primero el dispositivo y añada agua, hasta llegar al nivel "MAX".

No ponga agua fría sobre el elemento calentador. Podría dañarlo.

Apagado

Gire el control de temperatura hacia la izquierda hasta el final y desenchufe el dispositivo.

Solución de problemas

El termostato tiene un interruptor de seguridad (A). Evita el uso del elemento calentador fuera de la base de la parrilla.

Si no puede encender el calentamiento, compruebe la conexión de corriente y la colocación correcta del termostato en la base de la parrilla.

Limpieza

AVISO:

- Desenchufe siempre el dispositivo y deje que se enfrie antes de limpiarlo.
- No sumerja bajo ningún concepto el elemento calentador en agua para limpiarlo. Riesgo de electrocución o incendio.

ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros objetos que puedan rayar.
- No use agentes limpiadores ácidos ni abrasivos.

1. Saque la rejilla, el elemento calentador y el reflector de la base de la parrilla. Deseche el agua de la base de la parrilla.
2. Enjuague la parrilla, la plancha reflectora y la base de la parrilla manualmente en un recipiente con agua. Use un cepillo de nylon para eliminar las manchas resistentes.
3. Limpie el elemento calentador con un trapo húmedo.
4. Vuelva a montar todas las piezas.

Especificaciones técnicas

Modelo: BQ 3443
 Tensión de alimentación: 230 V~, 50 Hz
 Alimentación: 2000 W
 Clase de protección: I
 Peso neto: aprox. 3,25 kg
 Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi

solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Sognare sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO:

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è pericolo di soffocamento!

- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo



AVVISO: Superficie calda!

Pericolo di ustioni!

Quando l'apparecchio è in funzione, la temperatura delle superfici accessibili può essere molto elevata.

- Tenere fermo l'apparecchio afferrando esclusivamente il termostato e le impugnature.
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.

AVVISO: Pericolo d'incendio!

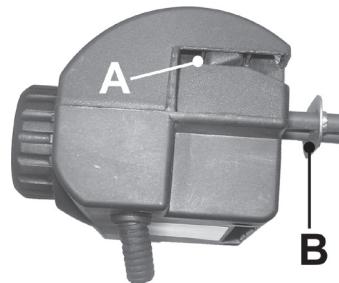
Collocare l'apparecchio a distanza di sicurezza (30 cm) da materiali infiammabili come mobile, tende ecc. Mantenere una luce minima dalla parete di 15 cm.

⚠ AVVISO:

- Non usare carbone o combustibili simili con questo dispositivo.
 - L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto, in condizioni metereologiche senza pioggia. Non lasciare **mai** l'apparecchio all'aperto dopo averlo utilizzato.
 - L'apparecchio deve essere alimentato con un dispositivo protetto a corrente residua (FI/RCD) con un rilascio max di corrente pari a 30 mA.
 - Controllare periodicamente che il **cavo di alimentazione** non sia danneggiato. Se il **cavo di alimentazione** è danneggiato, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
 - L'apparecchio deve essere collegato a una presa antiscossa.
-
- Non far funzionare l'apparecchio con un timer oppure un telecomando separato.
 - Mettere il dispositivo su una superficie piana, resistente al calore.
 - Riempire la base della griglia con acqua fino a max 1,5 l. Utilizzare I segni "MIN" e "MAX".
 - Permettere al dispositivo di raffreddarsi completamente prima di metterlo via.
 - Non versare acqua nel grasso caldo.
 - L'apparecchio può essere utilizzato da **bambini** a partire dagli 8 anni d'età e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, sotto la supervisione o le istruzioni riguardanti **l'utilizzo dell'apparecchio** in modo sicuro avendo compreso i pericoli possibili.
 - Non permettere che **bambini** giochino con l'apparecchio.
 - Pulizia e **manutenzione utente** devono essere effettuate soltanto da **bambini** di età superiore a 8 anni sotto supervisione.
 - Tenere apparecchio e cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

Posizione dei Comandi

- 1 Graticola
- 2 Manico
- 3 Serpentina con termostato e comando temperatura
- 4 Spia
- 5 Riflettore
- 6 Base griglia
- 7 Supporto base



Rimozione dell'imballaggio

1. Rimuovere l'imballaggio.
2. Rimuovere i materiali dell'imballaggio come fogli, materiale di riempimento, fascette serracavi e cartoni.
3. Controllare la destinazione d'uso.

NOTA:

Sull'apparecchio possono essere presenti particelle estranee o residui di lavorazione. Pulire con un panno umido.

Installazione

Fare riferimento alla figura mano sinistra a pag. 3.

1. Rimuovere la graticola (1) e la serpentina (3).
2. Rimuovere l'imballaggio.
3. Pulire graticola e riflettore (5) con un panno umido.
4. Mettere il piatto riflettore nella base della griglia.
5. Versare 1,5 l di acqua fredda nella base della griglia, come per coprire il piatto.

Sulla base della griglia, nella parte posteriore, si trovano i segni "MIN" e "MAX".

ATTENZIONE:

Riempire con acqua il piatto riflettore fino all'orlo. Il bagno d'acqua e il piatto prever-ranno l'eccessivo calore irradiato vicino alla base del dispositivo. Perciò cuocere alla griglia usando sempre l'acqua con il piatto riflettore adatto.

6. Fissare la serpentina con il termostato (3) alla base della griglia: Dalla rientranza, guidare il termostato orizzontalmente nella base della griglia. Quando si procede in questo modo, ribaltare leggermente la serpentina verso l'alto in modo che la piastra (B) rimanga appoggiata alla base della griglia.

NOTA:

Il termostato è fornito di un interruttore di sicurezza (A). Previene il funzionamento dell'elemento riscaldante fuori dalla base della griglia.

Controllare del corretto inserimento del termostato nella base della griglia.

Installazione elettrica

1. Controllare che la tensione dell'apparecchio (targhetta nominale) corrisponda alla tensione di rete.
2. Infilare la spina soltanto a una presa in materiale antiurto correttamente installata.

Carico collegato

L'apparecchio è predisposto per un assorbimento di potenza max di 2000 W. Per questo carico collegato si consiglia di utilizzare un cavo di ingresso separato con interruttore protetto da 16 amp.

ATTENZIONE al sovraccarico:

- Se si utilizzano prolunghe, controllare che i relativi cavi abbiano una sezione non inferiore a 1,5 mm².
- Non utilizzare spine multiple in quanto l'apparecchio assorbe troppa corrente.

Prima del primo funzionamento

- Mettere in funzione il dispositivo senza cuocere alla griglia per 15 minuti mentre la base della griglia viene riempita d'acqua.
- Portare il comando temperatura sul termostato sul valore più alto.
- Viene rimossa la pellicola protettiva sulla serpentina.

NOTA:

Una leggera formazione di fumo è quindi normale. Assicurare una ventilazione sufficiente.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Mettere in funzione il dispositivo

1. Collocare la piastra riflettore nella base della griglia.
2. Versare 1,5 l di acqua fredda nella base della griglia fino al raggiungimento del livello "MAX".
3. Preriscaldare il dispositivo funzionante per circa 5 minuti prima dell'uso.
4. Impostare il controllo della temperatura secondo l'uso prefissato:
Le impostazioni basse e medie per tenere al caldo o cucinare, l'impostazione più alta per una cottura veloce o ala griglia. La luce di indicazione (4) indica la funzione di riscaldamento.

5. Collocare gli alimenti direttamente sulla graticola, girandoli di tanto in tanto.
6. È possibile regolare l'altezza della griglia. A questo scopo, fare riferimento alla figura mano destra a pagina 3.

ATTENZIONE:

Se il livello dell'acqua cade sotto il segno "MIN" dopo un lungo tempo di cottura alla griglia, si prega di scollegare prima il dispositivo e quindi aggiungere più acqua, fino a che viene raggiunto il livello "MAX". Non versare acqua fredda sopra l'elemento riscaldante bollente. Potrebbe essere danneggiato.

Spegnimento

Ruotare il controllo della temperatura in senso antiorario non appena si spegnerà collegare il dispositivo.

Risoluzione dei problemi

Il termostato è fornito di un interruttore di sicurezza (A). Previene il funzionamento dell'elemento riscaldante fuori la base della griglia. Se l'elemento riscaldante non può essere acceso, si prega di controllare il collegamento di rete e il corretto incastro del termostato nella base della griglia.

Pulizia

AVVISO:

- Collegare sempre il dispositivo e lasciare raffreddare il dispositivo prima di pulirlo.
- In nessun caso immergere l'elemento riscaldante in acqua per pulirlo. Pericolo di shock elettrico o incendio!

ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola di ferro o un altro oggetto abrasivi.
- Non usare detergenti acri o abrasivi.

1. Rimuovere la graticola, la serpentina e il riflettore dalla base della griglia. Svuotare la base della griglia dall'acqua.
2. Pulire griglia, pastra riflettore e base della griglia a mano in una bacinella d'acqua. Una spazzola in nylon per rimuovere le macchie difficili.
3. Pulire la serpentina con un panno umido.
4. Attaccare di nuovo tutte le parti.

Specifiche tecniche

Modello: BQ 3443
 Tensione di alimentazione: 230 V~, 50 Hz
 Ingresso alimentazione: 2000 W
 Classe di protezione: I
 Peso netto: circa 3,25 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.

- The device is suitable for limited outdoor use. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation**!

- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Precautions for this Device



WARNING: hot surface!

Danger of burns!

During operation the temperature of accessible surfaces can be very high.

- Only take hold of the appliance at the thermostat and handles.
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.

WARNING: Fire hazard!

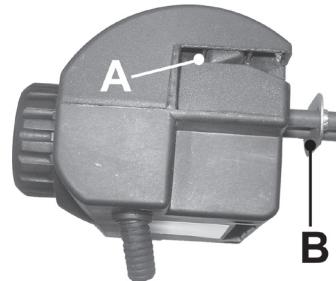
Keep sufficient safe distance (30 cm) to inflammable objects such as furniture, curtains, etc. There must be at least a 15 cm gap to the wall .

⚠ WARNING:

- Do not use charcoal or similar combustibles with this device.
- The device is suitable for outdoor use. Only use the device outdoors if weather conditions are absolutely dry. **Never** leave the device outside after use.
- The device must be supplied by a residual current operated protected device (FI/RCD) with a maximum release current of 30 mA.
- The **power cord** must be regularly inspected for signs of damage. If the **power cord** is damaged, the device may no longer be used.
- The device must be connected to a shockproof socket.
- Do not operate the device with a timer or separate telecontrol system.
- Put the device on a flat, heat resistant surface.
- Fill the grill base with water to a maximum of 1.5 liters. Use the “MIN” and “MAX” marks.
- Allow the device to completely cool down before putting away.
- Do not pour water into hot grease.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Location of Controls

- 1 Grid
- 2 Handle
- 3 Heating element with thermostat and temperature control
- 4 Indicator light
- 5 Reflector
- 6 Grill base
- 7 Stand support



Unpacking the device

1. Unpack the device.
2. Remove all packaging materials such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery.

NOTE:

There might be particles or production remains on the device. We recommend you wipe the enclosure with a damp cloth.

Installation

Refer to the left hand figure on page 3.

1. Remove the grid (1) and the heating element (3).
2. Remove all packaging materials.
3. Clean the grid and the reflector (5) with a damp cloth.
4. Put the reflector plate into the grill base.
5. Pour 1.5 liters of cold water into the grill base, as to cover the plate.

You will find a "MIN" / "MAX" marking inside the grill base on the rear wall.

CAUTION:

Fill with water until above the reflector plate. The water bath and the plate will prevent excessive radiated heat near the base of the device. Therefore always barbecue using **water** and the **fitted reflector plate**.

6. Attach the heating element with the thermostat (3) to the grill base:

Using the recess, guide the thermostat horizontally onto the grillbase. In doing so, tilt the heating element upwards slightly so that the plate (B) rests in the grill base.

NOTE:

The thermostat is equipped with a safety switch (A). It prevents the operation of the heating element outside of the grill base. Check the correct fitting of the thermostat in the grill base.

1. Be sure the voltage of the device (rating plate) is in accordance with the mains voltage.
2. Connect the mains plug to a properly installed shockproof socket only.

Connected load

The device is intended for a maximum power intake of 2000 W. This connected load recommends a separate input lead secured with a 16 amp protected switch.

CAUTION Overload:

- When using extension cords, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use gang plugs, because the device is too powerful.

Prior first-time operation

- Operate the device without barbecue for 15 minutes whilst grill base is filled with water.
- Turn the temperature control on the thermostat to the highest position.
- The protective foil on the heating element will be removed.

NOTE:

Slight formation of smoke is thereby normal. Ensure sufficient ventilation.

Your appliance is now ready for use.

Operating your device

1. Place the reflector plate into the grill base.
2. Pour 1.5 liters of cold water into the grill base until reaching the "MAX" level.
3. Preheat the operable device for about 5 minutes prior use.
4. Set the temperature control according to the intended use: Low or middle settings for keeping warm or cooking, highest setting for fast cooking or barbecuing. The indicator light (4) indicates the operation of the heating .
5. Place your grill items directly on the grid. Turn the barbecue from time to time.

6. The height of the grill can be adjusted. To do so, refer to the right hand figure on page 3.

⚠ CAUTION:

If the water level falls below the "MIN" marking after long time of barbecuing, please first un-plug the device and then add more water, until reaching the "MAX" level.

Do not pour cold water over the hot heating element. It might get damaged.

Switching off

Turn the temperature control anti-clockwise as far as it will go and unplug the device.

Troubleshooting

The thermostat is equipped with a safety switch (A). It prevents the operation of the heating element outside of the grill base.
If the heating cannot be switched on, please check the mains connection and the correct fitting of the thermostat in the grill base.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always unplug the device and allow the device to cool down before cleaning.
- Do not under any circumstances immerse the heating element into water for cleaning. Danger of electric shock or fire!

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other scratching objects.
- Do not use acrid or abrasive cleaning agents.

ENGLISH

- Remove grid, heating element and refelector from the grill base. Pour out the water from the grill base.
- Rinse clean the grill, reflector plate and grill base by hand in a bowl of water. Use a nylon brush to remove heavy stains.
- Wipe the heating element with a damp cloth.
- Attach all parts again.

Technical Specifications

Model:	BQ 3443
Voltage supply:	230 V~, 50 Hz
Power input:	2000 W
Protection class:	I
Net weight:	approx. 3.25 kg

Specifications are subject to change!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrzny. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Urządzenie odpowiednie do ograniczonego użytkowania na

zewnętrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

OSTRZEŻENIE!

Male dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia



OSTRZEŻENIE : Gorąca powierzchnia!

Ryzyko poparzeń!

Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka.

- W urządzeniu można dotykać wyłącznie termostatu i uchwytów.
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.

OSTRZEŻENIE : Ryzyko pożaru!

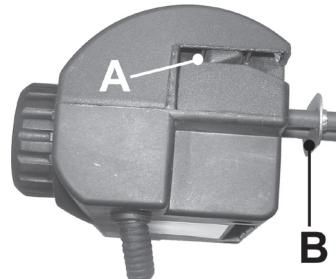
Należy zachować odpowiednią bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp. Odległość od ściany musi wynosić co najmniej 15 cm.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Nie należy używać węgla drzewnego, ani podobnych substancji łatwopalnych.
- Urządzenie jest odpowiednie do użytkowania na zewnątrz. Korzystać z urządzenia na zewnątrz tylko, gdy jest absolutnie sucho. **Nigdy** nie zostawiać urządzenia na zewnątrz po użyciu.
- Urządzenie musi być zasilane przez zabezpieczone urządzenie z prądem szczątkowym (FI/RCD) przy maksymalnym natężeniu na wyjściu 30 mA.
- **Przewód zasilający** należy sprawdzać regularnie pod kątem uszkodzeń. Jeśli **przewód zasilający** jest uszkodzony, urządzenia nie wolno używać.
- Urządzenie musi być podłączone do wstrząsoodpornego gniazdka.
- Nie stosować, do sterowania urządzeniem, czasomierza ani systemu zdalnego sterowania.
- Umieścić urządzenie na płaskiej, odpornej na temperaturę, powierzchni.
- Napełnić bazę grilla wodą do maksymalnie 1,5 litra. Korzystać z oznaczeń „MIN” oraz „MAX”.
- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce należy pozostawić je do całkowitego ostygnięcia.
- Nie wlewać wody do gorącego tłuszcza.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć** urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

Lokalizacja kontrolek

- 1 Ruszt grilla
- 2 Uchwyt
- 3 Element grzejny z termostatem i regulatorem temperatury
- 4 Lampka kontrolna
- 5 Odbłyśnik
- 6 Podstawa grilla
- 7 Podpórka



Rozpakowanie urządzenia

1. Rozpakować urządzenie.
2. Usunąć wszystkie elementy opakowania, takie jak: folie, wypełniacz, sznurki, kartony.
3. Sprawdzić zawartość opakowania.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu mogą znajdować się cząsteczki lub pozostałości produkcyjne. Zalecamy przetarcie obudowy wilgotną ściereczką.

Instalacja

Sprawdzić rysunek po lewej stronie na str. 3.

1. Zdjąć ruszt grilla (1) i element grzejny (3).
2. Usunąć wszystkie elementy opakowania.
3. Wyczyścić ruszt i odbłyśnik (5) wilgotną szmatką.
4. Umieścić płytę odbłyśnika w podstawie grilla.
5. Wlać 1,5 litra zimnej wody do podstawy grilla, zakrywając całą płytę.

Wewnątrz podstawy grilla, na tylnej ściance, znajdują się oznaczenia „MIN”/„MAX”.

UWAGA:

Woda powinna sięgać powyżej płyty odbłyśnika. Kąpiel wodna i płyta zapobiegają zbytniemu promieniowaniu wysokiej temperatury w pobliżu podstawy urządzenia. Dlatego należy zawsze używać wody oraz załączonej płyty odbłyśnika.

6. Umieścić element grzejny z termostatem (3) na podstawie grilla: Korzystając z wkrętania, przeprowadzić termostat poziomo na bazę grilla. Robiąc to, nachylić element grzewczy do góry, aby lusterko (B) spoczęło na bazie grilla.

WSKAZÓWKA:

Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa (A). Zapobiega to nadmiernemu nagrzewaniu się zewnętrznej części podstawy grilla.

Należy sprawdzić poprawność zamontowania termostatu w podstawie grilla.

Instalacja elektryczna

1. Upewnić się czy wymagane napięcie (tabliczka znamionowa) jest zgodne z zasilaniem sieciowym.
2. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do poprawnie zainstalowanego, odpornego na wstrząsy, gniazdka.

Obciążenie

Urządzenie zaprojektowano na maksymalną moc wejściową 2000 W. Wymaga to użycia przewodu zabezpieczonego 16-amperowym włącznikiem bezpiecznym.

UWAGA PRZECIAŻENIE:

- Stosowane przedłużacze powinny mieć przekrój przewodu przynajmniej 1,5 mm².
- Nie używać rozgałęziaczy, ponieważ urządzenie pobiera zbyt dużo mocy.

Przed pierwszym uruchomieniem

- Włączyć urządzenie na 15 minut, z podstawą grillową wypełnioną wodą.
- Przekreślić regulator temperatury, znajdujący się na termostacie, do najwyższego położenia.
- Film ochronny elementu grzewczego i płyty grillowej zostanie usunięty.

WSKAZÓWKA:

Pojawienie się niewielkiej ilości dymu jest normalne. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Urządzenie jest gotowe do użytku.

Obsługa urządzenia

1. Ustawić lusterko odblaskowe na bazie grilla.
2. Wlać 1,5 litra zimnej wody do podstawy grilla, do poziomu „MAX”.
3. Rozgrzać urządzenie przez około 5 minut.
4. Ustawić regulację temperatury zgodnie z potrzebami:
Poziom niski i wysoki służą do podgrzewania lub gotowania, poziom najwyższy służy do szybkiego gotowania i grillowania.
Lampka kontrolna (4) pokazuje, czy urządzenie grzeje.

- Umieścić produkty spożywcze bezpośrednio na ruszcie. Od czasu do czasu należy je przewracać.
- Można regulować wysokość grilla. Aby to zrobić, przejść do rysunku po prawej stronie na str. 3.

UWAGA:

Jeśli poziom wody spadnie poniżej oznaczenia „MIN”, należy odłączyć zasilanie i dolać wody, aż do poziomu „MAX”. Nie polewać zimną wodą elementu grzejnego. Móglby ulec zniszczeniu.

Wyłączanie

Przekręcić regulator temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do oporu i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Usuwanie usterek

Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa (A). Zapobiega to nadmiernemu nagrzewaniu się zewnętrznej części podstawy grillu.

Jeśli nie można uruchomić podgrzewania, należy sprawdzić podłączenie do sieci i poprawność montażu termostatu w podstawie grillu.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Pod żadnym pozorem nie należy zanurzać elementu grzejnego w wodzie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub wybuchu pożaru!

UWAGA:

- Nie stosować drucianych szczotek ani innych ostrych przedmiotów.
- Nie stosować ążących ani ścierających środków czyszczących.

- Ruszt, element grzejny i odbłyśnik zdjąć z podstawy grillu. Wylać wodę z podstawy grillu.
- Oplukać ręcznie grill do czysta, lusterko odblaskowe oraz bazę grillu w misce wody. Uporczywe plamy usuwać nylonową szczotką.
- Element grzejny przetrzeć wilgotną szmatką.
- Zamontować z powrotem wszystkie części.

Techniczne specyfikacje

Model:	BQ 3443
Zasilanie:.....	230 V-, 50 Hz
Moc wejściowa:	2000 W
Klasa ochronności:	I
Waga netto:.....	ok. 3,25 kg

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancja nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejscowości punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elége-detten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak tülönböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használata előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevelét, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhöz.

- Kizárolag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.

- A készülék korlátozottan használható a szabadban. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességeknek (semmi esetben se márta folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavarit észlel.
- Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábel rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A gyerekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játszanak a fóliával, mert ez fulladásveszélyt jelenthet!

- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan



FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!

Égési sérülések veszélye!

Működés közben az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magassá válthat.

- Csak a fogantyúknál és a termosztátnál fogja meg a készüléket.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!

FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély!

Tartson elégséges távolságot (30 cm) a gyúlékony tárgyaktól, mint a függöny, bútor stb. Legalább 15 cm távolságnak kell lennie a faltól.

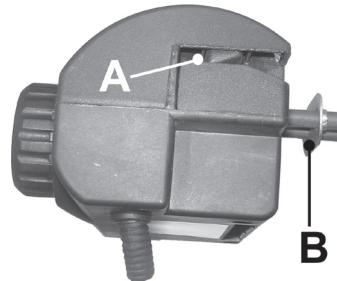
FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használjon faszenet vagy más hasonló tüzelőanyagot ennél a készüléknél.
- A készülék alkalmas a szabadban való használatra. Csak akkor használja a szabadban a készüléket, ha az időjárás teljesen száraz. **Né** hagyja a készüléket a szabadban a használat után.
- A készüléket maximálisan 30 mA kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (FI/RCD) kell felszerelni.
- A **tápkábelt** sérülések jeleit keresve rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a **tápkábel** megsérült, a készülék tovább nem használható.
- A készüléket érintésbiztos aljzatba kell csatlakoztatni.

- Ne működtesse időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel a készüléket.
- A készüléket egyenes, tűzálló felületre állítsa.
- Töltsé meg a grill alapzatát maximum 1,5 liter vízzel. Figyelje a „MIN” és a „MAX” jelzéseket.
- Használat után hagyja teljesen kihülni a készüléket, mielőtt eltenné.
- Ne öntsön vizet a forró zsírra.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve azok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a **készülék biztonságos használatát** megtanították nekik és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik **gyerekek**, csak ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és kábelét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb.

A kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Rostély
- 2 Foganytú
- 3 Fűtőelem termosztáttal és hőmérsékletszabályozóval
- 4 Jelzőlámpa
- 5 Hőtüköröző lemez
- 6 Grillkeret
- 7 Lábazati hüvelyek



A készülék kicsomagolása

1. Csomagolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az összes csomagolóbanya-got, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kabélrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítólevelet.

MEGJEGYZÉS:

A készülékben maradék vagy termelési hulladék lehet. Javasoljuk, hogy egy nedves ruhával törölje át a burkolatot.

Összeállítás

Lásd a 3. oldalon a bal oldali ábrát.

1. Távolítsa el a rostélyt (1) és a fűtőelemet (3).
2. Távolítsan el minden csomagolóbanyakat.
3. Nedves ruhával tisztítsa meg a rostélyt és a hőtüköröző lapot (5).
4. Tegye a hőtüköröző lemezt a grillkeretbe.
5. Töltsön 1,5 liter hidegvizet a grillkeretbe, hogy ellepje a lemezt. A grillkeret belső felén, a hátsó falon talál egy „MIN” / „MAX” jelzést.

VIGYÁZAT:

Annyi vizet töltön a keretbe, hogy ellepje a hőtüköröző lemezt. A vízfürdő és a lemez elnyeli a felesleges kisugárzott hőt a készülék keretének könyezetében. Ezért minden sütésnél használjon **vizet és helyére illesztett hőtüköröző lemezt**.

6. Illessze a termosztáttal ellátott fűtőelemet (3) a grillkeretbe: A berményedés segítségével vizszintesen vezesse a termosztátot a grillkeretben. Ehhez enyhén hajtsa fel a fűtőelemet, hogy a rostély (B) a grillkeretre feküdjön.

MEGJEGYZÉS:

A termosztátot biztonsági kapcsolóval (A) lát-tuk el. Ez megakadályozza, hogy a fűtőelem a grillsütő keretén kívül is működésbe lépjen.

Ellenőrizze, hogy a termosztát megfelelően illeszkedik a grillkeretbe.

Elektromos szerelés

1. Ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége (adattábla) megegyezik a hálózati feszültséggel.
2. Csak megfelelően felszerelt érintésbiztos aljzatba dugja be a hálózati dugaszat.

Összterhelés

A készülék maximálisan 2000 W összterhelésre van tervezve. Ehhez az összterheléshez egy külön bemeneti vezeték ajánlott, 16 amperes védett kapcsolóval.

VIGYÁZAT! Túlterhelés:

- Hosszabbító kábel használatakor a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm²-nek kell lennie.
- Ne használjon elosztó aljzatot, mert a készülék túl nagy teljesítményű.

Teendők az első használat előtt

- Működtesse a készüléket 15 percig sütés nélkül, vízzel feltöltött grillkerettel.
- Forgassa a termosztát hőmérsékletszabályozóját a legmagasabb állásba.
- A fűtőelem védőfóliája ekkor elpárolog.

MEGJEGYZÉS:

A fentiek következtében kisebb füstképződés normális jelenségek számít. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

A készülék ezzel használatra kész.

A készülék működtetése

1. Helyezze a hőtüköröző lemezt a grill alapzatára.
2. Töltsön 1,5 liter hidegvizet a grillkeretbe, amíg el nem éri a „MAX” szintjelzést.
3. Használat előtt 5 percig melegítse elő a sütőt.
4. Állítsa be a hőmérsékletszabályzót a kívánt hőmérsékletre: Főzéshez, vagy az étel melegen tartásához alacsony vagy középső fokozatra, grillezéshez vagy piritáshoz a legmagasabb fokozatra kapcsoljon. A jelzőfény (4) mutatja, ha a fűtőszál üzemel.

- A grillezés szánt ételeket helyezze köz-vetlenül a rostélyra. Az ételeket rendszeres időközönként forgassa meg.
- A grill magassága állítható. Ehhez lásd a jobb oldali ábrát a 3. oldalon.

⚠️ VIGYÁZAT:

Ha a vízszint hosszú sütés után a „MIN” jelzés alá csökken, először húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, majd töltön a készülékbe vizet, amíg el nem éri a „MAX” szintet.

Ne töltön hidegvizet a fűtőelemre, mert a fűtőszál megsérülhet.

Kikapcsolás

Forgassa el a hőmérsékletszabályozót óramutató járásával ellenétes irányba, egészen ütközésig, majd húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból.

Hibaelhárítás

A termosztátot biztonsági kapcsolóval (A) lát-tuk el. Ez megakadályozza, hogy a fűtőelem a grillsütő keretén kívül is működésbe lépjen.

Ha a fűtéssel nem lehet bekapcsolni, ellenőrizze a csatlakozókábel csatlakozásait, és azt, hogy a termosztát megfelelően illeszkedik-e a grillkeret-be.

Tisztítás

⚠️ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindenkor húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, és hagyja kihülni a készüléket.
- Semmiilyen körülmeny között ne merítse vízbe a fűtőelemet tisztításkor. Ez áramutést vagy tüzet okozhat.

⚠️ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló tisztítószereköt.
- Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószereket.

- Távolítsa el a rostélyt, a fűtőelemet és a hötükörözö lemezt a grillkeretből. Öntse ki a grill-keretből a vizet.
- Egy vízzel teli edényben kézzel öblítse tisztrára a grillt, a hötükörözö lemezt és a grillkeretet. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon műanyag kefét.
- A fűtőelemet nedves ruhával törölje át.
- A alkatrészeket szerelje össze újra.

Műszaki adatok

Típus: BQ 3443

Hálózati feszültség: 230 V~, 50 Hz

Bemeneti teljesítmény: 2000 W

Védelemi osztály: I

Nettó súly: kb. 3,25 kg

Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kifeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelemben vételével készült.



Hulladékkezelés

A „Kerekess Szemettároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkel semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adjon le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Виріб призначений тільки для обмеженого використання

надворі. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.

- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Задяг безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, існує небезпека задушенння!

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Застереження щодо безпеки під час користування приладом



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. гаряча поверхня!

Небезпека отримання опіків!

Під час роботи зовнішня поверхня пристрою може сильно нагріватися.

- Тримайте пристрій лише за термостат чи ручки.
- Упевнітесь, що кабель живлення не торкається будьяких гарячих частин пристрою.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека пожежі!

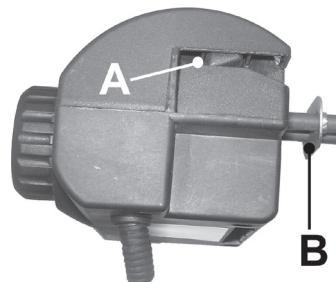
Забезпечте належну відстань (30 см) від легкозаймистих предметів, наприклад меблів, занавісок тощо. Проміжок до стіни повинен становити не менше 15 см.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Не використовуйте деревне вугілля або подібне паливо для цього виробу.
 - Виріб призначений для використання надворі. Використовуйте виріб надворі тільки в суху погоду. **Ніколи** не залишайте виріб надворі після використання.
 - Виріб має бути обладнано захисним пристроєм залишкового струму (FI/RCD) зі струмом витоку максимально 30 mA.
 - **Кабель живлення** потрібно періодично перевіряти на наявність пошкоджень. Не слід використовувати виріб, у якого пошкоджений **кабель живлення**.
 - Виріб слід під'єднувати до ударостійкої розетки.
-
- Не управліяйте пристроєм за допомогою таймера чи системи дистанційного керування.
 - Ставте виріб на пласку, термостійку поверхню.
 - Налийте в основу гриля до 1,5 літра води. Дотримуйтесь позначок "MIN" і "MAX".
 - Перед тим як сховати виріб, дайте йому охолонути.
 - Не поливайте водою гарячий жир.
 - Виріб можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або особи, які не мають досвіду та знань, якщо за ними ведеться нагляд чи їм надано відповідні вказівки стосовно **безпечного використання виробу** і вони зрозуміли пов'язану з ним небезпеку.
 - **Діти** не повинні грatisя з виробом.
 - Чищення і **технічне обслуговування** виробу не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
 - Слідкуйте, щоб виріб і кабель перебували поза зоною досяжності дітей молодших 8 років.

Розташування органів керування

- 1 Решітка
- 2 Ручка
- 3 Елемент нагрівання з термостатом і регулятором температури
- 4 Світловий індикатор
- 5 Рефлекторна пластина
- 6 Основа гриля
- 7 Підставка



Розпакування пристрою

1. Розпакуйте пристрій.
2. Вийміть увесь пакувальний матеріал, наприклад фольгу, матеріал наповнення, фікатори кабелю і картон.
3. Перевірте вміст упаковки.

ПРИМІТКА:

На пристрій можуть бути часточки чи залишки процесу виробництва. Радимо витерти пристрій вологою ганчіркою.

Встановлення

Дивіться малюнок ліворуч на сторінці 3.

1. Зніміть решітку (1) і елемент нагрівання (3).
2. Зніміть увесь пакувальний матеріал.
3. Почистіть решітку і рефлекторну пластину (5) вологою ганчіркою.
4. Вставте рефлекторну пластину в основу гриля.
5. Налийте 1,5 літра холодної води в основу гриля вище рівня поверхні.

Всередині основи гриля на задній стінці є позначки "MIN" / "MAX".

УВАГА:

Наливайте воду вище рівня рефлекторної пластини. Вода і пластина захищать основу пристрію від надмірного тепла. Тому завжди під час смаження м'ясо використовуйте воду і відповідну рефлекторну пластину.

6. Прикріпіть елемент нагрівання з термостатом (3) до основи гриля:
За допомогою війки спрямуйте термостат горизонтально в основу гриля. Для цього злегка нахиліть нагрівальний елемент вгору, так щоб пластина (B) лягла в основу гриля.

ПРИМІТКА:

Термостат обладнано запобіжним вимикачем (A). Він запобігає роботі елемента нагрівання поза основою гриля.

Перевірте, чи належним чином встановлено термостат в основу гриля.

Встановлення електричних з'єднань

1. Упевніться, що напруга пристрою (табличка з паспортними даними) відповідає напрузі у мережі.
2. Під'єднайте штекер до належної ударостійкої розетки.

Підключене навантаження

Максимальна вхідна потужність пристрою 2000 Вт. Це підключене навантаження рекомендовано використовувати з окремим кабелем живлення із захисним переключачем 16 А.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ щодо ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ:

- Подовжуючі кабелі мають мати пересічний перетин принайменні 1,5 мм².
- Не використовуйте кілька штекерів, оскільки пристрій надто потужний.

Перед початком роботи

- Увімкніть виріб без м'яса на 15 хвилин, наповнивши основу гриля водою.
- Поверніть регулятор температури термостату у найвище положення.
- Захисну фольгу на елементі нагрівання буде усунуто.

ПРИМІТКА:

Поява диму – цілком нормальнé явище. Забезпечте достатню вентиляцію.

Пристрій готовий до використання

Функціонування виробу

1. Вставте рефлекторну пластину в основу гриля.
2. Налийте 1,5 літра холодної води в основу гриля до позначки "MAX".
3. Перед тим як використовувати виріб, нагрійті його протягом 5 хвилин.
4. Встановіть регулятор температури відповідно до використання за призначенням:
низькі або середні напаштування для підтримання продукту теплим або приготування їжі, високі напаштування для швидкого приготування їжі або смаження м'яса. Світловий індикатор (4) позначає режим нагрівання.

- Покладіть продукти просто на гриль. Час від часу перевертайте продукти.
- Висоту гриля можна налаштовувати. Для цього дивіться малюнок праворуч на стор. 3.

УВАГА:

Якщо рівень води впаде нижче позначки "MIN" після тривалого смаження, спочатку від'єднайте виріб, а тоді додаєте більше води, до позначки "MAX".
Не поливайте холодною водою елемент нагрівання. Це може його пошкодити.

Вимкнення

повертайте регулятор температури проти годинникової стрілки, поки пристрій не вимкнеться.

Усуення несправностей

- Термостат обладнано запобіжним вимикачем (A). Він запобігає роботі елемента нагрівання поза основою гриля.
Якщо режим нагрівання не вмикається, перевірте під'єднання до джерела живлення та виправте з'єднання термостата в основі гриля.

Чищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Перед чищенням завжди від'єднуйте пристрій від мережі і давайте йому охолонути.
- За жодних обставин не зануруйте елемент нагрівання у воду для чищення. Існує небезпека ураження струмом або виникнення пожежі.

УВАГА:

- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

- Зніміть решітку, елемент нагрівання і рефлекторну пластину з основи гриля. Вилійте воду з основи гриля.
- Помийте гриль, рефлекторну пластину та основу гриля вручну у ємності з водою. Щоб усунути складні забруднення, використовуйте лише нейлонову щітку.
- Витріть елемент нагрівання вологою ганчіркою.
- Знову під'єднайте всі частини.

Технічні характеристики

Модель:	BQ 3443
Напруга:	230 В~, 50 Гц
Вхідна потужність:	2000 Вт
Клас захисту:	I
Вага нетто:	прибл. 3,25 кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство пользователя

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете комулибо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.

- Устройство может использоваться вне помещения в определенных условиях. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Для безопасности ваших детей уберите упаковочные материалы (пластиковые мешки, прокладки, пенополистирол и т.д.), чтобы они были им недоступны.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленками изза опасности удушения!

- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Особые меры предосторожности для этого устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!

Опасность ожога!

Во время работы температура доступных поверхностей может быть очень высокой.

- Устройство можно брать только за ручки или термостат.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность пожара!

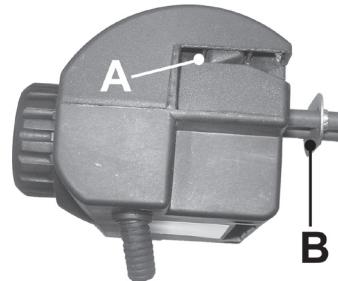
Соблюдайте достаточное расстояние (30 см) до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.п. До стены должно оставаться расстояние не менее 15 см.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте в данном устройстве древесный уголь или подобные горючие вещества.
- Устройство может использоваться вне помещения. Используйте устройство вне помещения только в абсолютно сухих погодных условиях. **Никогда** не оставляйте устройство снаружи после использования.
- Это устройство должно работать с защитным устройством, управляемым остаточным током (FI/RCD), с максимальным током размыкания 30 мА.
- **Кабель питания** необходимо регулярно осматривать на повреждения. Если **кабель питания** поврежден, то устройством больше пользоваться нельзя.
- Устройство должно включаться в заземленную розетку.
- Не используйте устройство с выключателем с часовым механизмом или с отдельной системой дистанционного управления.
- Устанавливайте устройство на ровной, термостойкой поверхности.
- Налейте в основание гриля максимум 1,5 литра холодной воды. Следите за отметками "MIN" и "MAX".
- Перед тем, как убирать устройство, дайте ему остить.
- Не допускайте попадания воды в раскаленный жир.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными или психическими возможностями или неимеющие опыта и знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы, как **пользоваться этим прибором** безопасным образом, и знают об опасностях, связанных с ним.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **пользовательский уход** за прибором не должны производиться **детьми** младше 8 лет и без надзора.
- Держите прибор и его кабель в месте, не доступном детям младше 8 лет.

Расположение Элементов

- 1 Решетка
- 2 Ручка
- 3 Нагревательный элемент с термостатом и регулятором температуры
- 4 Световой индикатор
- 5 Рефлектор
- 6 Основание гриля
- 7 Ножка



Распаковка устройства

1. Распакуйте устройство.
2. Снимите весь упаковочный материал: пленку, наполнитель, фиксаторы кабеля и упаковочный картон.
3. Проверьте комплектность.

ПРИМЕЧАНИЕ:

На устройстве может оставаться пыль или остатки производственного процесса. Рекомендуется протереть корпус с помощью увлажненной ткани.

Установка

См. левый рисунок на стр. 3.

1. Снимите решетку (1) и нагревательный элемент (3).
 2. Снимите все упаковочные материалы.
 3. Протрите решетку и рефлектор (5) увлажненной тканью.
 4. Установите пластину рефлектора в основание гриля.
 5. Залейте 1,5 литра холодной воды в основание гриля, вода должна покрывать пластину.
- На задней стенке внутри основания гриля имеется маркировка "MIN" / "MAX".

ВНИМАНИЕ:

Напейте воду, чтобы она покрывала пластину рефлектора. Водяная баня и пластина предотвращают избыточное рассеивание тепла вблизи основания устройства. Поэтому обязательно нужно использовать **воду и установленную пластину рефлектора** во время приготовления гриля.

6. Установите нагревательный элемент с термостатом (3) на основание гриля:
Используя выемку, вставьте термостат горизонтально в основание гриля. При этом наклоните нагревательный элемент немного вверх, чтобы пластина (B) оставалась в основании гриля.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Термостат оснащен защитным выключателем (A). Он препятствует работе нагревательного элемента при отсоединении от основания гриля.

Проверьте правильность установки термостата на основании гриля.

- ### Электроподключение
1. Убедитесь, что напряжение устройства (заводская табличка) соответствует напряжению сети.
 2. Подключите штепсель к правильным образом установленной штепсельной розетке с заземляющим контактом.

Подключаемая нагрузка

Устройство рассчитано на максимальную потребляемую мощность 2000 Вт. Для такой нагрузки рекомендуется отдельный питанияющий провод с защитным выключателем на 16 А.

ВНИМАНИЕ Перегрузка:

- В случае использования удлинителя тот должен иметь сечение мин.1,5 мм².
- Не используйте многоконтактный штепсель, поскольку устройство имеет слишком высокую мощность.

Перед первым использованием

- Оставьте устройство нагреваться в течение 15 минут без продуктов, при этом основание гриля должно быть покрыто водой.
- Установите регулятор температуры на термостате на максимальный уровень.
- Это позволит снять защитное покрытие нагревательного элемента.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Возможно образование небольшого количества дыма. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Устройство готово к использованию.

Эксплуатация устройства

1. Вставьте пластину рефлектора в основание гриля.
2. Залейте 1,5 литра оладной воды в основание гриля до уровня "MAX".
3. Перед использованием дайте устройству нагреться в течение ок. 5 минут.
4. Установите регулятор температуры в зависимости от на значения:

Для поддержания температуры или приготовления блюда установите низкий или средний уровень, для быстрого приготовления или гриля – максимальный уровень. Световой индикатор (4) отображает процесс нагрева.

5. Положите продукты для приготовления гриля непосредственно на решетку. Время от времени переворачивайте.
6. Высоту гриля можно регулировать. Как сделать это, см. правый рисунок на стр. 3.

ВНИМАНИЕ:

Если после длительного приготовления гриля уровень воды опустился ниже отметки "MIN", сначала отсоедините устройство от сети, затем долейте воду до уровня "MAX".

Не лейте холодную воду на раскаленный нагревательный элемент, это может его повредить.

Технические характеристики

Модель: BQ 3443

Электропитание: 230 В~, 50 Гц

Потребляемая мощность: 2000 Вт

Класс защиты: I

Вес нетто: прибл. 3,25 кг

Изменения могут вноситься без предварительного уведомления!

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электро-магнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Выключение

Поверните регулятор температуры против часовой стрелки до упора, затем отключите устройство от сети.

Устранение неисправностей

Термостат оснащен защитным выключателем (A). Он препятствует работе нагревательного элемента при отсоединении от основания гриля.

Если не включается нагрев, проверьте подключение к сети и правильную установку термостата на основании гриля.

Очистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой обязательно отсоедините устройство от сети и дайте ему остывь.
- Запрещается погружать нагревательный элемент в воду для очистки. Опасность поражения электрическим током или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки и прочие царапающие предметы.
- Не используйте разъедающие или абразивные чистящие вещества.

1. Снимите решетку, нагревательный элемент и рефлектор с основания гриля. Вылейте воду из основания гриля.
2. Вручную промойте гриль, пластину рефлектора и основание гриля в чаше с водой. С помощью нейлоновой щетки удалите устойчивые загрязнения.
3. Протрите нагревательный элемент слегка увлажненной тканью.
4. Соедините все элементы.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de